



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七六年九月十七日

星期五

## 目 錄

葛量洪醫院將予修建改為心臟病治療中心	第一頁
上月份雨量特多比正常高出一倍	第三頁
香港仔污水處理廠建築工程今秋展開	第四頁
港府六月份收支比對出現赤字一億八千萬	第四頁
稅務局採取強硬態度對付欠繳利息稅人士	第五頁
福利署指導九巴員工幫助傷殘者上落巴士	第六頁
白賴恩爵士伉儷視察荃灣新市鎮	第七頁
批准建築圖則手續十月份起予以簡化	第八頁

葛量洪醫院將予修建  
改爲心臟病治療中心

律敦治療養院則保留爲胸科醫院

香港防癆及胸病協會轄下兩間胸病醫院之一的葛量洪醫院，將改爲主要的心臟病治療中心，院內可能設立一間心臟病學會。

醫務衛生處長蔡永業醫生今日（星期五）下午在香港獅子主會演講時，作上述透露。

他說，葛量洪醫院需要由胸病醫院改爲心臟病醫院，乃由於本港結核病逐漸減少而心臟病則趨普遍之故。

他指出，一度在本港致命疾病中佔第一席位的結核病，現已降至第七位。

鑒於查察到的結核病宗數逐漸減少，醫務衛生處已把以往爲並無徵狀的人集體進行X射線檢驗的工作，轉用於有患結核病危險者的身上。

蔡處長說，有患結核病危險的人包括在烟塵滾滾的環境中工作的人和胸病徵狀的人，如咳嗽、痰中帶血和呼吸困難者。

他說：「我們現在儘可能在門診部治療結核病，因此，結核病醫院中已有空置的病床。」

蔡處長說，經過審慎的考慮和兩位英國胸科專家提供意見，現已決定保留律敦治療養院爲本港主要的胸科醫院，而將葛量洪醫院用作主要的心臟病治療中心。

葛量洪醫院已設有一個剖心外科手術組，現正計劃把醫院修建，增加手術台，深入治療組，×光和化驗室設施及職員宿舍，估計此項計劃需費約一千七百萬元。

蔡醫生說，建築與設備費用可望由香港防癆及胸病協會與新近成立的香港心臟基金會籌得，而政府則將修訂現有的津貼辦法，以應付經常費用之增加。

展望將來，他表示希望在院內興建一個心臟病學院，作為主理中心，統籌本港有關治療與研究，衛生教育及訓練人員的一切工作。

蔡處長認為，該學院主要任務之一是推行衛生教育，為求獲得良好效果，在策劃與實施方面，應有連續性，以整個社會為目標，包括兒童在內。

關於這點，他歡迎醫務衛生處將來所設之中央衛生教育組給予合作。

他說，另一項重要任務是在本港進行流行病學研究，藉以証實本港居民與其他地方人士比較，是否更易或更不容易患上心臟病，以及引致心臟病的因素是否相同。

他表示在這方面還有許多工作要做，而香港心臟基金會當可協助社會人士做到幫助自己的地步。

蔡醫生亦是香港心臟基金會會長。

關於預防心臟病的辦法，他再次強調遵守簡單規律的重要性，例如一旦發覺血壓升高，即應加以治療，不可服食過多動物脂肪，戒吸香烟，如體重超乎正常，就應設法減肥，以及經常做運動。

上月份雨量特多  
比正常高出一倍

上月份乃香港有史以來雨量最多的其中一個八月。

該月份內，天文台共錄得雨量七六五點三毫米，比正常高出一倍有多，使該月份成爲歷史上第三個雨量最多的八月。

熱帶風暴愛倫在該月二十四日掠過本港，帶來反常的豪雨及雷雨。

由當日上午十一時至翌日（廿五日）上午十一時之一段時間內，共錄得雨量四一六點二毫米，此乃八月份廿四小時內之最高紀錄及任何月份內之第三最高紀錄。

該兩日內之總雨量達五一一點六毫米，創下八月份之新雨量紀錄，僅次於一八八九年五月份及一九二六年七月份。

天文台發表之每月天氣報告指出，雖然八月份之雨量特多，但陽光仍比正常爲多，而氣溫亦較正常爲高。

該月份內，北太平洋以西及南中國海會先後產生四股熱帶氣旋，其中之強烈熱帶風暴嘉麗與愛倫俱闖入本港一百哩之範圍，使本港地區的风力達強風至烈風程度及下降大雨。

氣溫方面，該月份錄得之最低氣溫爲攝氏二十二點一度，於八月廿五日上午錄得，而最高氣溫則爲八月廿三日下午錄得之攝氏三十四點一度。

該月份內共有八班航機受天氣惡劣情況影響而改飛他處。

香港仔污水處理處  
建築工程今秋展開

香港仔污水處理廠之建築工程預料將於本年十一月展開。

該項工程乃屬香港仔區主要污水處理系統計劃之一部份，包括興建一座行政大樓，一個控制室及各種處理及排除污水的設備。

該廠建成後，污水可獲適當處理，然後經由水底渠道排出海中。

是項工程係由工務司署土木工程處渠務部設計及監督，預料需時二十個月完成。

港府六月份收支比對  
出現赤字一億八千萬

港府本年六月份收支比對出現赤字一億八千一百萬元，去年同月的赤字則為一億四千六百萬。

現財政年度首三個月共出現累積赤字五千四百萬元，去年同期則達二億二千四百萬元。

六月份的總支出為五億五千四百萬元，較諸七五年六月份增加七千八百萬元。此項增加包括因公務員加薪而支出之五千八百萬元。該項加薪措施是由今年四月一日起生效。

六月份的總收入為三億七千四百萬元，較諸七五年六月份增加四千四百萬元，主要係由於來自稅收，差餉、摩托車輛稅、牌照及出售土地的收入均告增加之故。

稅務局採取強硬態度  
對付欠繳利息稅人士

罪名成立可遭罰款二千元

稅務局發言人謂，該局對欠繳利息稅之人士將會採取較強硬之態度，因為有不少繳納利息之人士（抵押人及借款人）違反法律之規定。

利息稅為一種預扣稅項。本港人士在支付或以轉帳方式支付應課利息稅之利息予他人時，必須依法律之規定，於付款或轉帳時，在該筆款項中扣除利息稅。

現時利息稅之稅率為百份之十五，換言之，收取利息之人士實收利息百份之八十五。支付利息之人士在代政府扣除百份之十五利息稅後，必須於三十日內將稅款交予稅務局。稅局於收稅後會發給收據及扣稅證明書，由支付利息之人士轉交收取利息之人士。

對於發給扣稅證明書予領有執照之銀行及一些指定之有限公司，稅局則另有特別安排。

該發言人謂，若干支付利息之人士，並未於扣除利息稅後之三十日內將扣除之稅款交予稅務局。他提醒支付利息之人士，切勿等到接獲稅局發出之利息稅報稅表格或繳稅通知書後，始行繳稅。

稅務局對此種違例事件十分重視，違例者一經審判罪名成立，將被罰款二千元。稅務局過去對此種事件可能寬容，今後則將採取適當之法律行動，對付違例人士。

### 福利署指導九巴員工 幫助傷殘者上落巴士

社會福利署職員今（星期五）晨舉行一項示範，指導九龍巴士公司屬下二十多名員工如何幫助傷殘人士上落巴士。

該署本週末舉辦了一連串講座及示範，指導公共交通機構人員幫助傷殘人士使用公共交通工具，今晨的示範即其中一部份。

該署希望此舉能使傷殘人士更容易適應社會環境。

本週共有百餘名公共交通機構職員，參加由康復部主任主持的講座，彼等分別來自九龍巴士公司，中華巴士公司及香港電車公司。

講題包括傷殘者的類別，彼等使用公共交通時所面臨的主要困難及公共交通機構人員應如何合作，以幫助傷殘人士盡量利用公共交通工具。

盲人及傷殘人士福利小組主管高其中在談及舉辦此類講座及示範之需要時稱：除了基於人道理由外，政府及志願機構提供廣泛的康復服務，是為使傷殘人士有機會在能力範圍內，享受更充實，更有意義的生活。要做到這一點，傷殘人士首先需要學術及職業方面的教育，然後又需要一份職業。

但高氏強調稱，假如一位傷殘人士來往學習或工作地點感到不便，則康復服務方面的種種努力，就等於白費了。

他又指出，假如一位傷殘人士能夠自食其力，他不但能夠建立起自尊心，同時亦能避免成爲家人及社會的重大負擔。

#### 白賴恩爵士伉儷 視察荃灣新市鎮

訪港英國國會香港事務小組主席白賴恩爵士今日視察新界發展最迅速的地區之一——荃灣新市。

白賴恩爵士伉儷前往荔景山咀，由該處俯瞰區內之主要工業及公共樓宇建設。

陪同白爵士伉儷者有荃灣理民官許舒及荃灣新城市拓展工程處處長蘇以德。彼等並向白爵士伉儷簡述發展情況及未來計劃。及至一九八三年，荃灣新市之人口預料將達九十萬。

此外，許蘇兩人並向白爵士伉儷闡述青衣島之工業及住宅發展計劃，其中包括香港聯合船塢擬在該處興建一個價值二億五千萬元的船塢。

白爵士伉儷結束行程之前，曾前往巡視葵涌貨櫃碼頭。

今次爲白爵士伉儷兩日來第二次訪問新界，他們昨日會巡視沙田新市之發展情況。

### 批准建築圖則手續 十月份起予以簡化

工務司署將於下月開始採用一項新措施，以便加速處理及批准建築圖則的程序。

工務司署建築拓展局局長史殿安今日作上述透露時說，根據今日出版的修訂規例，辦理新建築工程圖則之整項過程將予簡化，以便將辦理時間縮短至最低限度。

他說，修訂建築物（管理）規例所採用之方法，基本上是將批准建築工程所涉及的所有政府工作，交由工務司署建築物條例執行處統籌者辦理。換言之，認可人士今後毋須將候批的建築圖則，分別呈交各有關之政府部門，因此項工作將由建築物條例執行處集中處理。

該項修訂規例將於十月八日生效。

但他表示，將來各認可人士於呈交圖則前，應進行若干基本調查工作。

他指出，將來，認可人士可直接將圖則副本數份送交建築物條例執行處，由該處將圖則轉交有關之政府部門，以徵求後者之意見或批准，而本身亦同時進行審核圖則之工作。

各受諮詢的部門必須於適當時間內作出答覆，使建築物條例執行處有足夠時間蒐集及分析各方之意見，以便在法定的六十日內批出有關圖則。

他表示，實施此方法將會節省批准圖則的時間，亦會減少認可人士遞交圖則予建築物條例執行處前往還各部門之麻煩。

史殿安局長解釋稱，現行的程序，是認可人士在未遞交圖則予建築物條例執行處審核前，該圖則必須已獲得多個政府部門及辦事處的批准。

雖然如此，建築物條例執行處往往仍須再向有關部門諮詢及澄清有關問題。

他表示，實施上述新措施後，將可減少時間上不必要的浪費，從而縮減處理及批准圖則的時日。

他又說，遇有圖則需要作出簡單修改之情形，該處將會邀請有關認可人士作出修改，以便圖則能在首次遞交後獲得批准。

又如重新遞交之圖則對建築設計並無作出主要修改，建築物條例執行處將負責處理未經解決的問題，以便有關圖則能在額外的三十日法定日期內批出。

史殿安局長表示，新方法為簡化建築物管理程序的重要步驟，並能配合私人建築業的蓬勃趨勢。

他指出，今年上半年所呈交的私人發展建築圖則數目，比較去年（一九七五）同期增加了百分之四十二，而且，跡象顯示增加的趨勢尚會繼續。

一九七六年九月十七日星期五

前馬仔坑安置區居民  
感謝房屋署人員努力  
為彼等安排理想住所

前馬仔坑安置區居民，因房屋署清拆組及申請組之人員努力工作，為該安置區之居民安排理想公共房屋，今日(星期四)上午由居民代表十餘人，到房屋署表示謝意。馬仔坑安置區將改建為新型安置區，原來之居民均已遷入公共屋邨居住。

今晨由居民代表譚粉女士及梁錦釗兩人，贈送一個紀念杯與房屋署，杯上該有「勤政愛民」四字。

房屋署清拆組高級房屋事務經理趙成及申請組高級房屋事務經理歐董沛然，代表接受紀念品。

趙氏在接受紀念杯時表示，盡力為市民提供優良服務，為房屋署之一員宗旨，亦是同人等之職責。希望前馬仔坑安置區居民，均能在新住所安居樂業。

馬仔坑安置區於一九六七年初次設立。至一九七二年，全部居民遷入公共屋邨，該地地再用作安置區。今年五月，住戶已接獲通知，他們將遷入公共樓宇

居住，作為房屋委員會將無電力及個別供水設備之全部舊式安置區清拆計劃中一部份。

由於清拆組及申請組之共同努力，對於居民提出有關居住地點及租金各方面之請求，均能迅速處理，居民均極感滿意。

二百零三戶居民共八百一十五人，分別住在芳郊景、葵盛、滙源、李鄭屋、牛頭角上邨、觀塘(翠屏道)及藍田等七個屋邨。

房屋署發言人說，馬仔坑安置區將再用作安置區，但新安置區將有部份建成之房屋，及有電力供應與個別供水設備。

圖示：房屋署高級房屋事務經理趙成接受前馬仔坑安置區居民代表致送紀念品。